



# Styrets årsberetning 2013

## Adina Stiftelsen



**«Fra fattigdom til fremtidshåp»**

## Adina Stiftelsens bistandsfilosofi

Norsk bistand er med jevne mellomrom oppe til debatt i ulike fora. Det gjelder både stat-til-stat overføringer og statlige bistandskroner kanalisert gjennom NGO'er som Adina Stiftelsen. I tillegg forvalter NGO'ene svære summer fra private givere.

Det er bra at pengeforvaltning, metoder og utbytte blir drøftet og evaluert for det finnes ingen globalt anvendelig mal for god bistand. Vi erfarer daglig at kunnskapsnivå og vilje til endring varierer fra landsby til landsby i Nord Uganda.

Det samme ser vi i Dolj fylke vest i Romania, et av de fattigste områdene i Europa, ifølge OECD. Barn og unge, enten de er

romfolk og etniske rumenere vil videre. Men mange av dem sliter med foreldete holdninger hos foreldrene. Det forventes fortsatt i mange familier at barna også skal jobbe for å skaffe familiene nok inntekt, lekser kommer i annen rekke.

Lyspunktet i begge land er de unges stå-påvilje, iveren etter å tilegne seg ferdigheter og skaffe seg kunnskap som setter dem i stand til å forstå det samfunn de må forholde seg til i voksen alder.

Adina knesetter som prinsipp i begge land at for å få støtte fra oss, skal det ytes tilbake. Vi vil fortsette å investere våre bistandsmidler etter denne linjen. I Romania er gevinsten for oss oppløftende skolerelat. I "våre" landsbyer i Nord Uganda prøver flere og flere familier å skaffe seg en næringsinntekt og legge seg opp penger.

Begge land sliter med utbredt korrupsjon, det vil si at mennesker i ulike posisjoner utnytter sin stilling og forsyner seg fra felleskassen. Adina Stiftelsen har nulltoleranse for korrupsjon, og organisasjonen har erfart at det faktisk er enklest å holde seg unna "fikserne".

*Liv Næss, styreleder*

*Hilde Sandnes, daglig leder*



*Vi har også i 2013 konsentrert aktiviteten i Dolj fylke i det sørvestlige Romania og i Lira District i Nord-Uganda. Fundatia Adina Stiftelsen i Craiova har 3 fast ansatte, og driften overvåkes av det stedlige styre.*

*Adina Foundation Uganda har 22 ansatte, og virksomheten følges opp av vårt lokale styre.*

*Driften av Lira Rehabilitation Centre finansieres med midler fra Norad, faddere, sponsorer og inntekter fra aksjonsdager på skoler og i barnehager.*

*Driften av Adina Farm i Lira sikres med egne prosjektmidler og berører ikke virksomheten ved senteret. Farmen har sin egen ledelse.*

*Hovedkontoret vårt ligger i*

*Bergen. Vi greier å holde utgiftene til administrasjon nede takket være omfattende frivillig innsats, og en svært gunstig husleieavtale med en av våre sponsorer.*

*Stiftelsen er med i Innsamlingskontrollen.*



### **Stiftelsens formål er:**

- a) å hjelpe mennesker ut av fattigdom med spesielt fokus på barn og unge og deres familier.**
- b) å forvalte innsamlede midler og formidle utviklingsbistand som sikrer mottakerne en reell innflytelse gjennom deltakelse i utviklingsprosesser, styrker menneskeverd og utvikler evnen til selvhjelp.**
- c) å drive informasjons- og holdnings-skapende arbeid om nord/sør-spørsmål for å øke interessen for utviklingssamarbeid.**

# ROMANIA

*Aktiviteten i Romania lå i 2013 om lag på samme nivå som året før, men vi registrerer at enda flere kommuner i distriktet rundt Craiova ønsker at vi skal etablere oss hos dem. Staben i FAS og våre 52 frivillige organiserer og driver aktiviteter for mer enn 500 barn og unge.*



## Prosjekt lokalsamfunn

I løpet av 2013 har rundt 70 barn som alle lever under svært vanskelige forhold, deltatt i trygge og utviklende aktiviteter på dagsenteret i Goiesti fem dager i uken. Aktiviteten er stabil og det har ikke vært nødvendig med vesentlige endringer fra 2012.

Aktivitetene foregår i den lokale skolen på ettermiddagstid, og inkluderer blant annet leksehjelp, sport og lek, kreative aktiviteter, folkedans og turer.

Hovedformålet med prosjektet er å holde nede skolefrafallet i grunnskolen, og motivere deltakerne til å skaffe seg utdanning. Elevene selv vet at skal de ha muligheter til å komme seg ut av fattigdomsklemma, skape seg en fremtid med lønnet arbeid, må de ha gode skolepapirer å vise til. Elevenes holdninger og innsats har også det siste året gitt svært oppløftende resultat, og skolefrafallet holder seg stabilt på **null**.

Lærerne forteller at elevene som er med i våre program presterer godt, de er blitt flinke til å samarbeide om oppgaveløsninger, er mer oppmerksomme, kommuniserer bedre og de smiler mer. Foreldre, skolen og lokale myndigheter samarbeider svært godt med Fundatia Adina Stiftelsen (FAS). Tre mindre dagsenter er godt innarbeidet i Farcas, Diosti og Unirea der det organiseres tilsvarende

aktiviteter. Resultatene er like oppløftende som i Goiesti, og elevenes akademiske fremgang og emosjonelle utvikling er blitt lagt merke til av de lokale skolemyndigheter. FAS har bygget opp mye kompetanse som enkelt lar seg overføre og tilpasse på nye steder. De frivillige som stiller etter arbeidstid har alle solid pedagogisk bakgrunn.

I eventuelt nye dagsenter vil FAS dekke utgifter til materiell og opplæring av lærere. I samarbeid med skolene i Goiesti og Unirea, har FAS ansvaret for aktiviteter og materiell i barnehagene i kommunene. 208 barn er med på aktivitetene.



**FNs fattigdomsgrense for Romania er kr. 300 pr. person pr. måned**

I de samme områdene har FAS startet dansegrupper der 60 barn og unge deltar. Folkedans er viktig i den rumenske kulturen, og våre grupper er blitt så dyktige at de inviteres til festivaler og vinner priser både innenlands og i utlandet. Ungdommer i våre program er også med på flere ungdomsrelaterede opplegg som er finansiert av EU.

### Støttespillere

Skoleungdommer og barnehager og andre bidragsytere i Bergensområdet gjør en fantastisk innsats for oss gjennom ulike aksjoner, og bidragene fra dem utgjør tett på halvparten av de ca. 800.000 kroner som driften av prosjektene i Romania koster. Vi får utrettet mye for de norske kronene i lavkostlandet Romania.

Adina Stavanger er også en viktig medspiller. De arrangerer turer for barn i Romania. FAS har også et effektivt samarbeid med Romaniahjelpen på Vestlandet.

### Utdanningsprogrammet

De gode resultatene fra dagsentrene gjenspeiles også i økt pågang til Utdanningsprogrammet. Læreplanene i Romania er svært krevende, men vi ser at "våre" oppnår gode resultater. I 2013 har vi hatt vel 60 deltakere i utdanningsprogrammet. De får alle økonomisk støtte til å dekke kostnader direkte relatert til videregående skole eller høyskole/ universitet.

Det inngås en kontrakt med hvert enkelt elev/student, og brytes kontrakten faller støtten bort. Ungdommene sier dette er en positivt ordning. Familiene deres lever ofte på og under FNs fattigdomsgrense for Romania. De vi hjelper er valgt ut i

tett samarbeid med lokale myndigheter, og vi skiller aldri mellom etniske rumenere og romfolk.

### Veien videre

Resultatene Fundatia Adina Stiftelsen kan vise til i Craiova-distriktet, høster mye anerkjennelse hos lokale myndigheter. Derfor ble det besluttet å utvide aktivitetene og i 2013 ble det sendt inn tre søknader om EØS-midler.

En av søknadene ble innvilget og i dette opplegget samarbeider vi med Kirkens Bymisjon i Bergen. Sentralt i prosjektet er foreldreveiledning og åpne barnehager. De to organisasjonene drar nytte av hverandres erfaringer i møte med mennesker som av ulike grunner sliter i hverdagen.

I barnehagene vil det være kvalifisert pedagogisk personell som møter foreldre og barn som veiledere og samtalepartnere. Prosjektet går over tre år og skal være ferdig i 2016. Vi samarbeider hele tiden tett med kommunens fagfolk.



**FNs fattigdomsgrense for Romania er kr. 300 pr. person pr. måned**

***Hva er utbyttet for de ungdommene som er med i våre program i Romania? Lederen for Fundatia Adina Stiftelsen - Luminita Dinca, spurte dem og her er noen av svarene hun fikk inn:***

**Mihaela:** - I can not even imagine my life hadn't this foundation existed. I can't describe the atmosphere I encounter every time I enter the class... Everyone is so friendly and thoroughly-bred, it's like we're a big family that multiplies month by month.

**Georgiana:** - *My life has improved so much ever since I began attending the foundation's classes. I used to give up every time I met an obstacle, but now I learned that dreams really can come true and that, once you prove you have the right amount of ambition and will to learn, there's nothing that can stand in your way.*

**Alexandra:** - Through this foundation, I took part in extraordinary activities I couldn't even dream of before, activities that really help me go on day by day.

**Bobi:** - *Thanks to the people in Adina Stiftelsen Foundation, I learned to be more polite and generous.*

**Catalin:** - Ever since I started attending the foundation's activities, my life improved a lot, I learned to speak English, to play tennis and, of course, I made a lot of new acquaintances.

**Loredana:** - *The Adina Stiftelsen Foundation changed my life for the better, I learnt how to smile*

*and have a good time.*

**Cristian:** - To me, The Adina Stiftelsen Foundation is a second family, providing me with everything I need and I long for.

**Gabriel:** - *These activities bring joy to my heart, I have seen so many new places and I had utterly unforgettable experiences.*

**Diana:** - Everytime I attended one of the foundation's programmes, I met new children, I saw new places that I had only seen on TV and, most of all, I learnt countless new things.

**Stefania:** - *The activities we attend are both fun and didactic. Before, my life was pretty boring, but now things have changed dramatically.*

**Adriana:** - The way I see it, everything I learned here will leave a stamp on my future and will help me get very far in life.

**Cosmin:** - *The activities I took part in made me a better person, especially because of the great team here at the Adina Stiftelsen Foundation.*

**Ionut:** - Since I began attending the foundation's activities, everything around me changed. I actually think that, without taking this step, my life would have been much more difficult, mainly be-

cause of the poor conditions I used to live and learn in. Thank you so much!

**Daniela:** - *The activities I attend at The Adina Stiftelsen Foundation have a priceless impact on my personality and my life as a whole. I will go as far as saying this is my second home, this is where I learned how to behave, how to get and to give help. I am so proud I belong to this wonderful foundation and I would love to thank everyone here. I love you guys!*

**Marian:** - I can honestly say that The Adina Stiftelsen Foundation changed my entire life. These people helped me evolve a lot by providing me not only with financial support, but also with moral backing.

**Cristian:** - *By attending the foundation's activities, I managed to meet new people, a lot of foreign children, many of which I befriended.*

**Luminita:** - The activities set by the foundation bring a smile on everyone's lips and charge us with positive energy. I finally feel I have dozens of opportunities for a better life and I can look eagerly towards my future.

# UGANDA



***I 2013 mottok vi 750.000 kroner fra Norad. Derfor kunne vi øke antall operasjoner til 40 hos vår samarbeidspartner i Kampala. I alt har 98 barn fått opptrening og operasjon i vår regi. Barna sliter med klumpfot, brannskader og brudd som ikke er skikkelig behandlet.***

## Lira Rehabilitation Centre

I 2013 ble enda en milepæl passert på Lira Rehabilitation Centre (LRC) i det vi innledet samarbeid med Plan. Dette er en tillitserklæring til våre fagfolk som driver programmene Lira, og en anerkjennelse av driftsmodellen vi har utviklet i tett samhandling med CoRSU-klinikken i Kampala.

LRC har vært i drift i 4 år, og i 2013 ble det også ansatt en daglig leder. Elizabeth Alyano har overordnet ansvar for all vår virksomhet. Daglig leder skal også overvåke driften av Adina Farm. Gevinsten for Adina Foundation Uganda blir effektivisert drift, bedre kostnadskontroll, tettere oppfølging av personalet og bedre koordinering av samarbeidet med andre organisasjoner på ulike felt.

LRC har bygget opp en dyktig stab av lokalt rekrutterte fagfolk, og senteret og vår grunnleggende filosofi - *helhetstanken*, blir sett på som ganske unik i Nord Uganda.

I 2013 gjennomgikk 98 funksjonshemmede barn rehabilitering på senteret. 9 av disse var en del av det nye samarbeidet med Plan Uganda.

Vi organiserte operasjoner for 49 barn, hvorav 9 kom fra Plan, 21 barn fikk utdelt hjelpemidler av forskjellige slag og våre fysioterapeuter og sosialarbeidere hadde tett oppfølging i landsbyene av 14 barn. Sammenlagt er dette en betydelig økning i aktiviteten forhold til i 2012.



Fordommer er ikke lette å utrydde. Det blir i mange familier sett på som en forbannelse å få et funksjonshemmet barn, og våre folk skal fortsette å bruke mye tid på alminnelig opplysningsarbeid ute i landsbyene. Foreldrene lærer hvordan de bedre kan inkludere sine funksjonshemmede barn i dagliglivet i landsbyen, og vi stiller til rådighet rullestoler der det er hensiktsmessig. Barna blir fulgt opp i 1 år etter de er ferdige med behandlingen på LRC.

Vi må i tillegg fokusere på kjønnsbasert vold i våre landsbyer og i de 21 familiegruppene som er med i vårt program.

Samtidig kartlegger vi behovene for hjelp i landsbyene i samarbeid med andre organisasjoner i området. Informasjonen samles i en database. Det gir oss bedre oversikt over hvem vi kan hjelpe og hvem vi må henvise til andre. Vi får samtidig et bedre grunnlag for å anvende ressursene optimalt og kunnskap om hvor vi bør utvide virksomheten.

Våre fysioterapeuter besøker poliklinikken i Ogur 1-2 ganger i uken, alt etter behov. Virksomheten i Ogur gir god kontakt med folk i landsbyene, og vi erfarer at flere tar kontakt med sine problemer når det er blitt enklere å nå oss. Klinikken ligger en times biltur utenfor Lira.

Skolegang for barna er en viktig del av Adinas *helhetsfilosofi*. Vi betaler for tiden skolepenger til 106 barn som har vært innom sentret. Hjelpen strekker seg over maks. 1 år og sikrer barna muligheter til å fortsette på ungdomsskole, gymnas eller yrkesskole. I kontrakten med foreldrene understrekes det at Adina aldri tar på seg hele ansvaret for barnas skolegang. Foreldrene skal etter evne yte sitt.



Behandlet for	Antall
Klumpfot	17
Beinbetennelse	15
Kløyvd leppe	3
Nedsatt førlighet som følge av ubehandlede brannskader	11
Cerebral parese	48
Misdannelser	3
Lammelser	1
Unormal utvikling av kneledd og skinnlegg	1
<b>Totalt behandlet</b>	<b>98</b>

Type behandling*	Antall
Generell fysioterapi	98
Operasjoner	40
Utdeling av hjelpemidler	21
Henvist til andre etter undersøkelse på LRC	50

\*Noen barn er innom flere kategorier av behandling

**Nærmere 38 prosent av Ugandas barn er underernært/feilernært**







### Adina Farm

Driften ved farmen er effektivisert og bemanningen redusert etter hvert som vi har høstet erfaringer med driften. Driftsbygningen er blitt litt utvidet for å gi de største dyrene bedre plass, og det er bygget enkle men gode fasiliteter for å ta bedre vare på slaktet.

Adina Farm tok i vinter et langt steg videre i utviklingen da det ble arrangert kurs i bearbeiding og av det etterspurte svinekjøttet. To meget erfarne vestnorske produsenter av gardsmat lærte våre folk å slakte på profesjonelt vis, og viste kjøkkensjefer i Lira hvordan de kan utnytte kjøttet bedre.

I vår ble dessverre også Adina Farm rammet av afrikansk svinepest, og vi har måttet foreta en kontrollert nedslakting av store deler av besetningen. Vi er i fortløpende kontakt med veterinærmyndigheter i Gulu og forskningsmiljø i Uganda og Sverige for å finne årsaken til at våre dyr ble smittet. De sakkyndige har gitt oss en foreløpig rapport, men farmens fremtid vil ikke bli avgjort før vi har samlet inn et noe breiere beslutningsgrunnlag.

Adina Farm berører ikke driften av Lira Rehabilitation Centre.



### Lira Babies' Home

Situasjonen er forholdsvis uendret, og støttespillerne er stabile. Bidrag ytes i form av morsmelkerstatning og mat. Våre folk besøker institusjonen

jevnlige, og samarbeidet fungerer godt. Det er kommet på plass bedre vannforsyning og den materielle standarden på institusjonen har bedret seg noe.

## Veien videre

Vi har over 20 ansatte i Lira, og det legges vekt på å være en viktig og attraktiv arbeidsgiver som bygger på grunnleggende norske verdier for etikk og oppførsel på en arbeidsplass.

Adina Stiftelsen skal fortsette samarbeidet med Plan Uganda, og vi skal utvikle videre det tette samarbeidet våre folk har med de tillitsvalgte ute i landsbyene.

I løpet av det kommende året vil vi ha utvidet aktiviteten til Alebtong-distriktet som ligger øst for Lira.

I fjor fikk LRC ny minibuss som gjør jobben med transportene mellom Lira og Kampala, men vi trenger ny pickup 4-hjulstrekker for å komme trygt til og fra landsbyene i regntiden.

Adina Stiftelsen har fått innvilget tre års prosjektstøtte fra Norad. Det årlige beløpet er på 900.000 kroner. Forutsigbarheten på det økonomiske setter oss i stand til å planlegge driften i Uganda mer langsiktig.

Midlene fra Norad vil gjøre det forsvarlig å øke antall operasjoner til 50 pr. år, 10 flere enn i fjor. Vi vil også i år knytte til oss CURE Children Hospital i Mbale som ny samarbeidspartner. Dette sykehuset rår over høy kompetanse på å operere barn med vannhode.



## Skolenes innsats

Skoler og barnehager i Bergensområdet er svært viktige samarbeidspartnere for oss, og det er imponerende summer som kommer inn fra ulike arrangement, aksjonsdager og loddsalg.

Vår motytelse er å gi norske elever kunnskap om levekårene for vanskeligstilte jevnaldrende i Romania og funksjonshemmede barn og unge i Uganda. Skolenes ledelse betrakter dette som nyttige innslag i undervisningen.

Skoler: Garnes skule, Akademiet, Bergen Private Gymnas, Kirkevoll barne- og ungdomsskole, Mjølkeråen skole, ungdomstrinnet, Foldnes SFO, Søråshøgda skole og Ulsmåg skole.

Barnehager: Kidsa barnehage Festtangen, Skårungen barnehage på Haakonsvern og Skjold Menighets Barnehage.

I tillegg mottar vi betydelig støtte fra privatpersoner og næringslivet. Det kan eksempelvis være i form av pengegaver, gratis utarbeidelse av trykksaker og fri benyttelse av kontorlokaler. Vi får mye igjen for pengene i begge land og ingen sum er for liten.

## **1. Redegjørelse for aktivitetsregnskapet**

Totalt innsamlede midler i 2013 er kr. 2 979 237,- mot kr. 3 327 593,- i 2012. Anvendte midler til aktiviteter i Romania og Uganda som oppfyller stiftelsens formål er kr. 3 135 241,- i 2013, og kr. 3 241 910,- for 2012.

I årets innsamlede midler er det inkludert et tilskudd fra Norad på kr. 700 000,- mot kr. 540 000,- for året før. Nedgangen i innsamlede midler for året kommer først og fremst av en reduksjon av inntekt i forbindelse med TolerArt prosjektet som ble gjennomført i 2012, samt noe reduserte inntekter til Romania og Uganda. Alle kontrakter vedrørende kalenderinntekter inngås i løpet av høsten. Kalenderinntekter fakturert i januar 2014, som er kontraktsfestet i 2013 og med rimelig sikkerhet vil mottas i 2013, er inntektsført som påløpt ikke fakturert kalendersalg. Totalt utgjør disse inntektene kr. 360 000,- i 2013.

Prosjektkostnadene gikk også noe ned i 2013, sammenlignet med 2012 og skyldes i hovedsak at kostnader relatert til TolerArt i 2012.

Administrasjonskostnadene for 2013 var kr. 78 620,-, mens de var kr. 86 783,- i 2012. Nedgangen i administrasjonskostnadene skyldes blant annet at det i 2012 var en del relativt høye kostnader i forbindelse med oppgradering av ny nettside.

Stiftelsens formålsprosent var i 2013 på 97,6 % og på 97,4% i 2012.

Av årets innsamlede midler er kr. 2 928 554,- overført til formålskapital med restriksjoner og kr. 50 685,- er overført til annen formålskapital. Kr. 3 213 863,- er overført fra formålskapital med restriksjoner.

Stiftelsens totale formålskapital pr. 31.12.13 var på kr. 1 673 465,-, mens den var

kr. 1 438 838,-, pr. 31.12.12.

Det er et ønske fra stiftelsens side til enhver tid å ha rundt 1 års driftskapital stående på formålskapitalene, og vil søke dette oppnådd i løpet av de neste to-tre årene.

## **2. Fortsatt drift**

Årsregnskapet er utarbeidet under forutsetning om fortsatt drift. Sentralt i styrets arbeid er fokus på aktiviteter innenfor alle våre inntektsgivende områder. Styret ønsker å styrke innsatsen ytterligere i løpet av 2014 for å sikre mer forutsigbare inntekter slik at vilkårene for jevn og forutsigbar drift er tilstede. Det er foreløpig ingen indikasjoner på at stiftelsens inntekter vil bli redusert i vesentlig grad i 2014.

Stiftelsen har imidlertid inngått en 3-års avtale med Norad som vil gi et driftstilskudd til Uganda på 900 000,- pr år.

## **3. Videre drift og utvikling**

Stiftelsen vil også i 2014 og årene fremover fortsette med hjelpe våre partnerorganisasjoner i Uganda og Romania. Adina Stiftelsen bygger på prinsippet Hjelp til selvhjelp. Målet er at våre partnerorganisasjoner skal bli økonomisk uavhengige. I Romania starter dette arbeidet allerede i 2014 ved at Fundatia Adina Stiftelsen selv finansierer deler av arbeidet gjennom å søke midler innenfor EU. Planen var at de skulle klare noe selvfinansiering allerede i 2013 men dette har vist seg å være vanskelig på grunn av krisen i Europa de siste årene.

I Uganda er aktiviteten relativt ung ennå, så der vil målet om økonomisk uavhengighet blir mer av langsiktig karakter, enten via egne prosjekter av kommersiell karakter eller gjennom offentlige tilgjengelige midler.

Sandsli, 31. mai 2013 – dato ikke fastsatt ennå...

## I styret for Adina Stiftelsen

.....

Liv Næss

Styrets leder

.....

Ove Haugsdal

Styrets nestleder

.....

Morven Muilwijk

Styremedlem

.....

Endre Blindheim

Styremedlem

.....

Magne Reigstad

Styremedlem

.....

Åse K. Kodal

Styremedlem

.....

Linda Sanden

Styremedlem

.....

Hilde Sandnes

Daglig leder